



2019

'Ottimo Commento alla 'Commedia.' Giovanni Battista Boccardo, Massimiliano Corrado, and Vittorio Celotto, eds. 'Chiose sopra la 'Comedia.'" *Ciro Perna, ed. Edizione Nazionale dei Commenti Danteschi*, 16. Rome: Salerno, 2018.

Natale Vacalebre

Follow this and additional works at: <https://repository.upenn.edu/bibdant>

 Part of the [Ancient, Medieval, Renaissance and Baroque Art and Architecture Commons](#), [Italian Language and Literature Commons](#), and the [Medieval History Commons](#)

Recommended Citation

Vacalebre, Natale (2019) "'Ottimo Commento alla 'Commedia.' Giovanni Battista Boccardo, Massimiliano Corrado, and Vittorio Celotto, eds. 'Chiose sopra la 'Comedia.'" *Ciro Perna, ed. Edizione Nazionale dei Commenti Danteschi*, 16. Rome: Salerno, 2018.," *Bibliotheca Dantesca: Journal of Dante Studies*: Vol. 2 , Article 14.

Available at: <https://repository.upenn.edu/bibdant/vol2/iss1/14>

This paper is posted at ScholarlyCommons. <https://repository.upenn.edu/bibdant/vol2/iss1/14>
For more information, please contact repository@pobox.upenn.edu.

Ottimo Commento alla 'Commedia.'

Giovanni Battista Boccardo, Massimiliano Corrado, and Vittorio Celotto, eds.

Chiose sopra la 'Comedia.'

Ciro Perna, ed.

Edizione Nazionale dei Commenti Danteschi, 16. Rome: Salerno, 2018. 3+1 vols. 2800 pp. €290.

Twenty years ago, a group of Italian philologists led by Enrico Malato and Andrea Mazzucchi began a project of crucial importance for modern Dante studies: the complete edition of the ancient commentaries of the *Commedia* ('Edizione Nazionale dei Commenti Danteschi'). Since 2001, philological editions of many texts devoted to explaining Dante's poem have been published, such as the 'Commenti' by Cristoforo Landino, Alessandro Vellutello, Iacomo della Lana and Andrea Lancia. The Salerno publishing house has now published in three volumes, the work that is traditionally known as the *Ottimo Commento* [the 'Excellent Commentary'], a name assigned by the Accademia della Crusca in 1612 to highlight the enormous prestige of this ancient text (1334ca.).

The first (and so far, only) printed edition of the *Ottimo* was published in Pisa between 1827-29 by Niccolò Capurro and edited by the Veronese scholar Alessandro Torri. Unfortunately, the text edited by Torri was based only on a single witness, a copy of a manuscript housed at the Biblioteca Laurenziana in Florence compiled in 1816 by the priest Bartolomeo Follini. Consequently, Torri's edition was full of transcription errors and interpretive oversights.

This new version of the *Ottimo*, edited by three young Italian philologists—Giovanni Battista Boccardo, Massimiliano Corrado, and Vittorio Celotto, represents the first critical edition of the most important fourteenth-century Florentine commentary of the *Commedia*, based on the analysis of 49 manuscripts. As pointed out by the curators in the Introduction, the *Ottimo* is a work that is characterized by constant comparison with all the previous exegetic traditions relating to Dante's poem. In many parts of the text, the anonymous author explicitly compares the interpretations of several previous commentaries: the notes to the *Inferno* by Jacopo Alighieri (1322ca.), the vernacular commentary by Iacomo della Lana, the Latin *expositio* of the *Inferno* by Graziolo Bambaglioli (1324), the *Chiose Palatine* (before 1333), etc. This characteristic makes the *Ottimo* a global work, which seeks to take stock of the situation over a young but already established literary genre such as the commentaries on the *Commedia*.

Despite this clear compilatory tendency, the *Ottimo Comento* remains an original work, and its author frequently states his opinion on specific interpretations and disagrees with other commentators. In this regard, it may be useful to look at the example of the commentary of *Inf.* 13.91-108 (p. 218), in which the anonymous commentator denigrates Graziolo Bambaglioli's interpretation of the punishment of suicides after the universal judgment, which he defines as useless. However, the *Ottimo* does not comment on the verses of the *Commedia* only with regard to the exegetical tradition. In many cases, the author displays great familiarity with Dante's works. He is familiar both with a not easily accessible treatise such as the *Convivio* and with the text of the *Vita nuova*. For example, in the comments of *Inf.* 7.73-80 and 9.91-93, the author quotes the *canzone* 'Voi che

'ntendendo il terzo ciel movete' (pp. 174, 217), while in the glossa on *Inf.* 1.91-105 he transcribes the verses 70-72 of *Tre donne intorno al cor mi venute* (p. 32).

In addition to the genuinely extraordinary knowledge about Dante's writings and his commentators, the author of the *Ottimo* indicates that he also enjoyed a privileged relationship with the *exul immeritus*. Indeed, in two passages of the commentary, he claims to have spoken directly with the poet. Specifically, in the glossa of *Inf.* 10.85-87 he states that he heard Dante affirm that the use of the word in rhyme *tempio* in place of *chiesa* was not a choice dictated by reasons of a metrical order but a selection involving a precise metaphorical intent. Similarly, the author claims to have learned from Dante's voice the legend that circulated in Florence about the statue of Mars, the ancient protector of the city, mentioned in *Inf.* 13.146-47 (p. 322).

Precisely where and when the author of the *Ottimo* met Dante is difficult to establish, since every reference in the commentary refers to Dante speaking about the *Commedia*. Since the poet never returned to Florence after his conviction, in 1302, the two likely met in Northern Italy during Dante's exile. What is certain is that the author of the *Ottimo* belonged to that group of Florentine devotees of Dante who, in the first half of the fourteenth century, gave rise to an exegetical movement aimed at spreading and promoting the work of their illustrious fellow citizen. Thanks to the work of these researchers, today we can read in a genuinely *ottima* and philologically impeccable version one of the most exceptional texts of the Dantean exegetical tradition. This monumental work is also accompanied by the edition of a supplemental commentary, the so-called *Amico dell'Ottimo* ['The Friend of the *Ottimo*'], beautifully edited by Ciro Perna, who based his edition on the analysis of four manuscripts.

The publication of these two works is an event to be welcomed with great enthusiasm. Both the critical editions not only contribute to the reconstruction of the extraordinary exegetical tradition of the *Commedia* in the years following Dante's death, but also remind us of the need to have philologically accurate editions of the texts linked to this tradition, especially in an age like ours, rich in new ideas on the interpretation of Dante's work.

Natale Vacalebre, *University of Pennsylvania*

Ottimo Commento alla 'Commedia',

a cura di Giovanni Battista Boccardo, Massimiliano Corrado e Vittorio Celotto; *Chiose sopra la 'Comedia',*

a cura di Ciro Perna,

Edizione Nazionale dei Commenti Danteschi, Roma, Salerno, 2018.

Vent'anni fa, un gruppo di filologi italiani guidato da Enrico Malato e Andrea Mazzucchi intraprese un progetto di importanza cruciale per i moderni studi danteschi: l'edizione completa degli antichi commenti alla *Commedia* (Edizione Nazionale dei Commenti Danteschi). A partire dal 2001 sono state pubblicate le edizioni filologiche di molti testi consacrati alla spiegazione del poema dantesco, come i *Commenti* di Cristoforo Landino, Alessandro Vellutello, Iacomo della Lana e Andrea Lancia. La casa editrice Salerno pubblica adesso in tre volumi l'opera tradizionalmente nota con il titolo di *Ottimo Commento*, nome attribuito nel 1612 dall'Accademia della Crusca per evidenziare l'enorme prestigio di questo testo antico (1334 ca).

La prima (e finora unica) edizione a stampa dell'*Ottimo* fu pubblicata a Pisa tra il 1827 e il 1829 da Niccolò Capurro, a cura dello studioso veronese Alessandro Torri. Purtroppo il testo curato da Torri si basava soltanto su un singolo testimone, una copia del manoscritto conservata nella Biblioteca Laurenziana di Firenze, redatta nel 1816 dal sacerdote Bartolomeo Follini. Di conseguenza, l'edizione di Torri era piena di errori di trascrizione e sviste interpretative.

Questa nuova versione dell'*Ottimo*, curata da tre giovani filologi italiani – Giovanni Battista Boccardo, Massimiliano Corrado e Vittorio Celotto –, rappresenta la prima edizione critica del più importante commento fiorentino trecentesco alla *Commedia*, fondata sull'analisi di 49 manoscritti. Come sottolineano i curatori nell'Introduzione, l'*Ottimo* è un'opera caratterizzata dal costante confronto con tutte le precedenti tradizioni esegetiche riguardanti il poema di Dante. In molte parti del testo, l'autore anonimo collaziona le interpretazioni di svariati commenti precedenti: le chiose sull'*Inferno* redatte da Jacopo Alighieri (1322 ca), il commento in volgare di Iacomo della Lana, l'*expositio* latina dell'*Inferno* di Graziolo Bambaglioli (1324), le *Chiose Palatine* (prima del 1333), ecc. Tale caratteristica fa dell'*Ottimo* un'opera globale, che cerca di fare il punto della situazione su un genere letterario, giovane ma già consolidato, come i commenti alla *Commedia*.

Nonostante questa tendenza compilativa, l'*Ottimo Commento* resta un'opera originale, nella quale l'autore afferma spesso la propria opinione su specifiche interpretazioni e dissente con altri commentatori. A tale riguardo, può essere utile guardare l'esempio del commento a *Inf.* 13.91-108 (p. 218), in cui l'anonimo commentatore denigra l'interpretazione che Bonfiglioli fa della punizione dei suicidi dopo il giudizio universale, interpretazione che definisce inutile. Tuttavia l'*Ottimo* non commenta i versi della *Commedia* soltanto rispetto alla tradizione esegetica. In molti casi l'autore mostra grande dimestichezza con le opere di Dante. Conosce sia un trattato non facilmente accessibile come il *Convivio* sia il testo della *Vita nuova*. Per esempio, nei commenti a *Inf.* 7.73-80 e 9.91-93, l'autore cita la canzone *Voi che 'ntendendo il terzo ciel movete* (pp. 174, 217), mentre nella glossa a *Inf.* 1.91-105 trascrive i versi 70-72 di *Tre donne intorno al cor mi venute* (p. 32).

Oltre alla conoscenza davvero straordinaria degli scritti di Dante e dei suoi commentatori, l'autore dell'*Ottimo* lascia intendere di avere intrattenuto un rapporto privilegiato con l'*exul immeritus*. Anzi, in due passi del commento afferma di aver parlato direttamente con il poeta. Segnatamente, nella glossa a *Inf.* 10.85-87 asserisce di aver udito Dante affermare che l'uso della parola in rima *tempio* al posto di *chiesa* non fu una scelta dettata da ragioni di ordine metrico, bensì da una selezione che implicava un preciso intento metaforico. Analogamente, l'autore sostiene di avere appreso dalla voce di Dante la leggenda che circolava a Firenze attorno alla statua di Marte, antico protettore della città, menzionata in *Inf.* 13.146-47 (p. 322).

È difficile stabilire con precisione dove e quando l'autore dell'*Ottimo* incontrò Dante, giacché ogni riferimento nel commento rimanda a un Dante che parla della *Commedia*. Dal momento che il poeta non fece mai più ritorno a Firenze dopo la condanna, avvenuta nel 1302, probabilmente i due si incontrarono nell'Italia settentrionale, durante l'esilio di Dante. La cosa certa è che l'autore dell'*Ottimo* apparteneva a quel gruppo di appassionati fiorentini di Dante che, nella prima metà del Trecento, diedero origine a un movimento esegetico che mirava alla diffusione e alla promozione dell'opera del loro illustre concittadino. Grazie al lavoro di questi ricercatori, oggi possiamo

REVIEWS

leggere una davvero “ottima” e filologicamente impeccabile versione di uno dei più straordinari testi della tradizione esegetica dantesca. Quest’opera monumentale è inoltre accompagnata dall’edizione di un commento integrativo, il cosiddetto *Amico dell’Ottimo*, splendidamente curato da Ciro Perna, che ha fondato la propria edizione sull’analisi di quattro manoscritti.

La pubblicazione di queste due opere è un evento da accogliere con grande entusiasmo. Non solo contribuisce alla ricostruzione della straordinaria tradizione esegetica della *Commedia* negli anni successivi alla morte di Dante, ma l’edizione critica ci rammenta anche la necessità di disporre di edizioni filologicamente accurate dei testi a quella tradizione collegati, in particolare in un’epoca come la nostra, ricca di nuove idee sull’interpretazione dell’opera di Dante.

Natale Vacalebri, *University of Pennsylvania*

Traduzione a cura di Massimiliano Manganeli